**Mahmoud Yousef**

**Day of birth:**

**Residence: Phone:**

**E-mail:**

7/4/1988

Tanta & Cairo

+2 01012709901

mr.mahmoudyousef@gmail.com

**Work experience**

2017 - now Freelancer Translator **English/Arabic Translator Responsibilities**

Studying source text to understand the meaning and convert it into Arabic to convey the original meaning, spirit, and the feeling of the source text.

Compile information, such as technical terms used in legal settings, into glossaries and terminology databases to be used in translations.

Writing in a professional manner and adhering to a given framework.

Using dictionaries and other sources to determine meanings of words and phrases and to establish their closest equivalent in the target language.

Retaining and develop knowledge on specialist areas of translation.

Using translation memory software, such as Wordfast, memoQ, Across, and SDL Trados, to ensure consistency of translation within documents and help efficiency.

Working on some projects in general, travel, technical, marketing, legal fields.

Liaise with clients to discuss any unclear points.

# 2012 - 2015 Self-Employed

**English Language Teacher**

**Responsibilities**

Teaching English to preparatory and secondary schools students. Assuring information delivery to all students.

Continuous level testing to determine points to develop for each and every student.

**Education**

2005 - 2011 Faculty of Arts, Tanta University English Department

*(Studied French as a second language.)*

2015 - 2016 Faculty of Education, Tanta University General Teaching Methodology

*((General Teaching Methodology Diploma. Studying how to teach ESL))*

**Certificates and Courses**

# English Conversation Course

Practicing American-English speaking skills

# Private English Course (Listening - Speaking)

Practicing English with a native American-English instructor.

**Other skills and abilities**

**Language proficiency:** Arabic native speaker

English expert, interpreting

Spanish beginner

**Other skills and abilities:** Ability to work to deadlines.

Good general knowledge